

**UNIONE DEI COMUNI  
DEL PARTEOLLA E BASSO CAMPIDANO  
(Provincia di Cagliari)**

Contratto collettivo decentrato integrativo ai sensi degli artt. 4 e 5 del CCNL 1/4/1999, in merito all'utilizzo delle risorse decentrate dell'anno 2014 **Relazione illustrativa**

Modulo 1 - Scheda 1.1 Illustrazione degli aspetti procedurali, sintesi del contenuto del contratto ed autodichiarazione relative agli adempimenti della legge

<b>Data di sottoscrizione</b>		<b>Preintesa 09/12/2014 Contratto 29/12/2014</b>
<b>Periodo temporale di vigenza</b>		<b>Anno/01/01/2014-31/12/2014 parte economica</b>
<b>Composizione della delegazione trattante</b>		Parte Pubblica (ruoli/qualifiche ricoperti): Presidente Galasso Margherita – Direttore Generale Componenti Michelangelo Sotgiu, Comandante Polizia Locale Componenti Cardia Cinzia Responsabile del Settore Economico – Finanziario. Organizzazioni sindacali ammesse alla contrattazione (elenco sigle): FP-CGIL, (Siapol) Firmatarie della preintesa: - SIAPOL
<b>Soggetti destinatari</b>		Personale non dirigente
<b>Materie trattate dal contratto integrativo (descrizione sintetica)</b>		a) Utilizzo risorse decentrate dell'anno 2014. b) fattispecie, i criteri, i valori e le procedure per la individuazione e la corresponsione dei compensi relativi alle finalità previste nell'art. 17, comma 2, lettera, f) del CCNL 31.3.1999;
<b>Rispetto dell'iter adempimenti procedurale e degli atti propedeutici e successivi alla contrattazione</b>	<b>Intervento dell'Organo di controllo interno. Allegazione della Certificazione dell'Organo di controllo interno alla Relazione illustrativa.</b>	È stata acquisita la certificazione dell'Organo di controllo interno? <b>Si, in data 17.12.2014</b>
		Nel caso l'Organo di controllo interno abbia effettuato rilievi, descriverli? <b>L'organo di controllo non ha effettuato rilievi</b>
	<b>Attestazione del rispetto degli obblighi di legge che in caso di inadempimento comportano la sanzione del divieto di erogazione della retribuzione accessoria</b>	E' stato adottato il Piano della performance previsto dall'art. 10 del d.lgs. 150/2009 <b>Ai sensi dell'art. 169, comma 3-bis del TUEL il piano dettagliato degli obiettivi di cui all'articolo 108, comma 1, del TUEL e il piano della performance di cui all'articolo 10 del d.lgs. 150/2009, sono unificati organicamente nel piano esecutivo di gestione approvato in data</b>
		È stato adottato il Programma triennale per la trasparenza e l'integrità previsto dall'art. 10, comma 8, lettera a) del d.lgs. 33/2013? <b>Il programma è stato approvato in data con deliberazione del CdA n. 5 del 19.02.2014</b>
	È stato assolto l'obbligo di pubblicazione di cui ai commi 6 e 8 dell'art. 11 del d.lgs. 150/2009 <sup>1</sup> ? <b>Sì per quanto di competenza.</b>	
	La Relazione della Performance è stata validata dal Nucleo di Valutazione ai sensi dell'articolo 14, comma 6. del d.lgs. n. 150/2009	

Eventuali osservazioni =====

**Modulo 2 Illustrazione dell'articolato del contratto (Attestazione della compatibilità con i vincoli derivanti da norme di legge e di contratto nazionale –modalità di utilizzo delle risorse accessorie - risultati attesi - altre informazioni utili)**

A) illustrazione di quanto disposto dal contratto integrativo  
(vengono introdotte alcune descrizioni a titolo esemplificativo)

Articolo 1 viene identificato l'ambito di applicazione

Articolo 2 viene indicata durata, decorrenza, tempi e procedure di applicazione

Articolo 3 vengono quantificate le risorse decentrate

Articolo 6 viene determinato della massa salariale

Articolo 7 viene specificata la valutazione della prestazione

Articolo 8 viene specificata la corresponsione del premio di produttività

Articolo 9 viene disciplinata l'indennità di rischio

Articolo 10 viene disciplinata l'indennità di turno

Articolo 11 viene disciplinata l'indennità di reperibilità

Articolo 12 indennità di disagio

Articolo 13 vengono disciplinate le specifiche responsabilità art. 17 comma secondo lettera f) per le categorie b-c-d

Articolo 14 vengono disciplinate le specifiche responsabilità di cui all'art. 17 lett. i) per le categorie b-c-d;

Articolo 15 viene disciplinata l'indennità di maneggio valori

Articolo 16 disciplinato utilizzo economie

Articolo 17 viene disciplinata la costituzione e ripartizione degli incentivi previsti dall'art. 92 del d.lgs. 12/04/2006 n. 163 e s.m.i.

Articolo 18 disposizioni preliminari

Articolo 19 individuati i tempi e modalità applicative per la progressione orizzontale della carriera

Articolo 20 viene disciplinata l'applicazione delle pari opportunità

Articolo 21 viene previsto l'adozione di linee di indirizzo e criteri per la garanzia e il miglioramento dell'ambiente di lavoro

Allegato 1 Contiene la tabella analitica della costituzione del fondo.

B) quadro di sintesi delle modalità di utilizzo delle risorse

le risorse vengono utilizzate nel seguente modo:

Descrizione*	Importo
Art. 17, comma 2, lett. a) – produttività	€ 6.374,28
Art. 17, comma 2, lett. b) – progressioni economiche orizzontali	€ 30.974,46
Art. 17, comma 2, lett. c) – retribuzione di posizione e risultato p.o.	
Art. 17, comma 2, lett. d) – Indennità di turno, rischio, reperibilità, maneggio valori, orario notturno, festivo e notturno-festivo	€ 32.550,00
Art. 17, comma 2, lett. e) – indennità di disagio	
Art. 17, comma 2, lett. f) – indennità per specifiche responsabilità	€ 7.500,00
Art. 17, comma 2, lett. g) – compensi correlati alle risorse indicate nell'art. 15, comma 1, lett. k) (progettazione, avvocatura, ecc.)	
Art. 17, comma 2, lett. i) – altri compensi per specifiche responsabilità	
Art. 31, comma 7, CCNL 14.9.2000 – personale educativo nido d'infanzia	
Art. 6 CCNL 5.10.2001 – indennità per personale educativo e docente	
Art. 33 CCNL 22.1.2004 – indennità di comparto	€ 12.370,00
Somme rinviate	
Altro	
<b>Totale</b>	<b>€ 89.768,74</b>

\* dove non diversamente indicato il riferimento è al CCNL 1.4.1999

C) effetti abrogativi impliciti

Non si determinano effetti abrogativi impliciti

D) illustrazione e specifica attestazione della coerenza con le previsioni in materia di meritocrazia e premialità

Le previsioni sono coerenti con le disposizioni in materia di meritocrazia e premialità in quanto verso il personale si applica il regolamento per la valutazione e la premialità del personale (approvato con deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 23 del 03.08.2011)

E) illustrazione e specifica attestazione della coerenza con il principio di selettività delle progressioni economiche:

Lo schema di CCDI non prevede nuove progressioni economiche in quanto il meccanismo di progressione è regolato dal CCDI e in ogni caso esse sono sospese per l'annualità 2014 in attuazione dell'articolo 9, commi 1 e 21, del d.l. 78/2010

F) illustrazione dei risultati attesi dalla sottoscrizione del contratto integrativo, in correlazione con gli strumenti di programmazione gestionale

G) altre informazioni eventualmente ritenute utili

Contratto collettivo decentrato integrativo ai sensi degli artt. 4 e 5 del CCNL 1/4/1999, in merito all'utilizzo delle risorse decentrate dell'anno 2014.

## Relazione tecnico-finanziaria

### Modulo I – La costituzione del fondo per la contrattazione integrativa

Il fondo di produttività, in applicazione delle disposizioni dei contratti collettivi nazionali vigenti nel Comparto Regione Autonomie Locali, è stato quantificato dall'Amministrazione con determinazione n. 25 del 25.11.2014 nei seguenti importi:

Descrizione	Importo
Risorse stabili	€ 95.165,11
Risorse stabili sottoposte alla limitazione di cui all'art. 9, comma 2-bis del d.l. 78/2010	€ 95.165,11
Risorse variabili non sottoposte alla limitazione di cui all'art. 9, comma 2-bis del d.l. 78/2010	
<b>Totale risorse</b>	<b>€ 95.165,11</b>

#### Sezione I – Risorse fisse aventi carattere di certezza e di stabilità

##### Risorse storiche consolidate

La parte "storica" del fondo per le risorse decentrate per l'anno 2014 è stata quantificata ai sensi delle disposizioni contrattuali vigenti, e quantificata in €

##### Incrementi esplicitamente quantificati in sede di Ccnl

Sono stati effettuati i seguenti incrementi: € 82.000,00

Descrizione	Importo
CCNL 22/1/2004 art. 32 c. 1	2.227,40
CCNL 22/1/2004 art. 32 c. 2	
CCNL 9/5/2006 art. 4 c. 1	2.943,16
CCNL 11/4/2008 art. 8 c. 2	4.203,79

#### Altri incrementi con carattere di certezza e stabilità

Descrizione	Importo
CCNL 5/10/2001 art. 4, c. 2	€ 1.341,73
CCNL 1/4/1999 art. 15, c. 5 /parte (incremento stabile delle dotazioni organiche)	2.449,03
CCNL 22/01/2004 dich. cong. n° 14	
CCNL 09/05/2006 dich. cong. n° 4 (recupero PEO)	
CCNL 11/4/2008 art. 8 c. 2	
CCNL 1/4/1999 art. 14, c. 4 riduzione straordinari	
Altro	

#### Sezione II – Risorse variabili

Le risorse variabili sono così determinate NON SONO COSTITUITE RISORSE VARIABILI

Descrizione*	Importo
Art. 15, comma 1, lett. d) sponsorizzazioni / convenzioni / contribuzioni utenza	
Art. 15, comma 1, lett. k) specifiche disposizioni di legge	
Art. 15, comma 1, lett. m) risparmi straordinario	
Art. 15, comma 2	
Art. 15, comma 5 nuovi servizi o riorganizzazioni	
Art. 54 CCNL 14.9.2000 messi notificatori	
Somme non utilizzate l'anno precedente	
Altro	

\* dove non diversamente indicato il riferimento è al CCNL 1.4.1999

**Totale fondo costituito anno 2014**

**€ 95.165,11**

CCNL 1/4/1999 art. 15, c. 2 (integrazione fino al 1,2% del monte salari 1997) NON E' STATO EFFETTUATO NESSUN INCREMENTO IN QUANTO IL FONDO E' STATO COSTITUITO NEL 2001

CCNL 1/4/1999 art. 15, c. 5 /parte (attivazione di nuovi servizi o di processi di riorganizzazione finalizzati ad un accrescimento di quelli esistenti, ai quali sia correlato un aumento delle prestazioni del personale in servizio.) NON E' STATO EFFETTUATO NESSUN INCREMENTO PER ATTIVAZIONE DI NUOVI SERVIZI

Sezione III – Eventuali decurtazione del fondo

Sono state effettuate le seguenti decurtazioni:

Descrizione	Importo
<b>Parte stabile</b>	
Trasferimento personale ATA	
CCNL 31/3/1999 articolo 7	
CCNL 1/4/1999 articolo 19	
Art. 9, comma 2-bis d.l. 78/2010 (limite fondo 2010 parte fissa)	€ 1.018,55
Art. 9, comma 2-bis d.l. 78/2010 (riduzione proporzionale al personale in servizio - parte fissa)	€ 4.377,82
Totale riduzioni di parte stabile	
<b>Parte variabile</b>	
Art. 9, comma 2-bis d.l. 78/2010 (limite fondo 2010 parte variabile)	
Art. 9, comma 2-bis d.l. 78/2010 (riduzione proporzionale al personale in servizio - parte variabile)	
Totale riduzioni di parte variabile	
<b>Totale generale riduzioni</b>	<b>€ 5.396,37</b>

Sezione IV – Sintesi della costituzione del fondo sottoposto a certificazione

Descrizione	Importo
<b>A) Fondo tendenziale</b>	
Risorse fisse aventi carattere di certezza e stabilità	€ 95.165,11
Risorse variabili	
Totale fondo tendenziale	€ 95.165,11
<b>B) Decurtazioni del Fondo tendenziale</b>	€ 5.396,37
Decurtazione risorse fisse aventi carattere di certezza e stabilità	€ 5.396,37
Decurtazione risorse variabili	
Totale decurtazioni fondo tendenziale	
<b>C) Fondo sottoposto a certificazione</b>	
Risorse fisse aventi carattere di certezza e stabilità	€ 89.768,74
Risorse variabili	
<b>Totale Fondo sottoposto a certificazione</b>	<b>€ 89.768,74</b>

Sezione V – Risorse temporaneamente allocate all'esterno del fondo

Voce non presente

**Modulo II - Definizione delle poste di destinazione del Fondo per la contrattazione integrativa**

Sezione I - Destinazioni non disponibili alla contrattazione integrativa o comunque non regolate specificamente dal Contratto Integrativo sottoposto a certificazione

Non vengono regolate dal presente contratto somme per totali € relative a:

Descrizione	Importo
Indennità di comparto	€ 12.370,00
Progressioni orizzontali	€ 30.974,46
Retribuzione di posizione e di risultato titolari di posizione organizzativa	
Indennità personale educativo asili nido (art. 31, comma 7, CCNL 14.09.2000)	
Indennità per il personale educativo e scolastico (art. 6 CCNL	

05.10.2001)	
Altro	
Totale	€ 43.344,46

Le somme suddette sono effetto di progressioni economiche orizzontali pregresse.

#### Sezione II - Destinazioni specificamente regolate dal Contratto Integrativo

Vengono regolate dal contratto somme per complessivi 46.424,28, così suddivise:

Descrizione	Importo
Indennità di turno	€ 30.000,00
Indennità di rischio	
Indennità di disagio (reperibilità)	€ 2.200,00
Indennità di maneggio valori	€ 350,00
Lavoro notturno e festivo	
Indennità specifiche responsabilità (art. 17, comma 2, lett. f) CCNL 01.04.1999)	€ 7.500,00
Indennità specifiche responsabilità (art. 17, comma 2, lett. i) CCNL 01.04.1999)	
Compensi per attività e prestazioni correlati alle risorse di cui all'art. 15, comma 1, lettera k) del CCNL 01.04.1999	
Produttività di cui all'articolo 17, comma 2, lettera a) del CCNL 01/04/1999	€ 6.374,28
Altro	€ 46.424,28

#### Sezione III - (eventuali) Destinazioni ancora da regolare

Voce non presente

#### Sezione IV - Sintesi della definizione delle poste di destinazione del Fondo per la contrattazione integrativa sottoposto a certificazione

Descrizione	Importo
Somme non regolate dal contratto	€ 43.344,46
Somme regolate dal contratto	€ 46.424,28
Destinazioni ancora da regolare	
Totale	€ 89.768,74

#### Sezione V - Destinazioni temporaneamente allocate all'esterno del Fondo

Voce non presente

#### Sezione VI - Attestazione motivata, dal punto di vista tecnico-finanziario, del rispetto di vincoli di carattere generale

**a. attestazione motivata del rispetto di copertura delle destinazioni di utilizzo del Fondo aventi natura certa e continuativa con risorse del Fondo fisse aventi carattere di certezza e stabilità;**

Le risorse stabili ammontano a € 89.768,74, le destinazioni di utilizzo aventi natura certa e continuativa (comparto, progressioni orizzontali, retribuzione di posizione e di risultato, indennità personale educativo nidi d'infanzia e indennità per il personale educativo e docente scolastico) ammontano a € 43.344,46. Pertanto le destinazioni di utilizzo aventi natura certa e continuativa sono tutte finanziate con risorse stabili.

**b. attestazione motivata del rispetto del principio di attribuzione selettiva di incentivi economici;**

Gli incentivi economici sono erogati in base al CCNL e la parte di produttività è erogata in applicazione delle norme regolamentari dell'Ente in coerenza con il d.lgs. 150/2009 e con la supervisione del Nucleo di Valutazione / OIV.

**c. attestazione motivata del rispetto del principio di selettività delle progressioni di carriera finanziate con il Fondo per la contrattazione integrativa (progressioni orizzontali)**

Per l'anno in corso (2014) non è prevista l'effettuazione di progressioni orizzontali in ragione del blocco disposto dall'art. 9, commi 1 e 21, del d.l. 78/2010.

#### **Modulo III - Schema generale riassuntivo del Fondo per la contrattazione integrativa e confronto con il corrispondente Fondo certificato dell'anno precedente**

**Tabella 1** - Schema generale riassuntivo di costituzione del Fondo. Anno 2014 e confronto con il corrispondente Fondo certificato 2013

Descrizione	Anno 2014	Anno 2013	Differenza	Anno 2010
<i>Risorse fisse aventi carattere di certezza e stabilità</i>				
<i>Risorse storiche</i>				
Unico importo consolidato anno 2003 (art. 31 c. 2 Ccnl 2002-2005)	€. 82.000	€. 82.000	0,00	€. 82.000
<i>Incrementi contrattuali</i>				
CCNL 22/1/2004 art. 32 c. 1				
CCNL 22/1/2004 art. 32 c. 2	€. 2.227,40	€. 2.227,40	0,00	€. 2.227,40
CCNL 9/5/2006 art. 4 c. 1	2.943,16	2.943,16	0,00	2.943,16
CCNL 11/4/2008 art. 8 c. 2				
<i>Altri incrementi con carattere di certezza e stabilità</i>				
CCNL 5/10/2001 art. 4, c. 2	€. 1.341,73	€. 1.341,73	+1.018,55	€. 323,18
CCNL 1/4/1999 art. 15, c. 5 /parte (incremento stabile delle dotazioni organiche)	2.449,03	2.449,03	0,00	2.449,03
CCNL 22/01/2004 dich. cong. n° 14 CCNL 09/05/2006 dich. cong. n° 4 (recupero PEO)				
CCNL 11/4/2008 art. 8 c. 2	4.203,79	4.203,79	0,00	4.203,79
CCNL 1/4/1999 art. 14, c. 4 riduzione straordinari				
<i>Totale risorse fisse con carattere di certezza e stabilità</i>				
Totale	€. 95.165,11	€. 95.165,11	+1.018,55	€. 94.146,56
<i>Risorse variabili</i>				
<i>Poste variabili sottoposte all'art. 9, comma 2-bis del d.l. 78/2010</i>				
Art. 15, comma 1, lett. d) sponsorizzazioni / convenzioni / contribuzioni utenza				
Art. 15, comma 1, lett. k) specifiche disposizioni di legge				
Art. 15, comma 2				
Art. 15, comma 5 nuovi servizi o riorganizzazioni				
Art. 54 CCNL 14.9.2000 messi notificatori				
<i>Poste variabili non sottoposte all'art. 9, comma 2-bis del d.l. 78/2010</i>				
Art. 15, comma 1, lett. k) progettazione / avvocatura				
Art. 15, comma 1, lett. k) /art. 14, comma 5 ISTAT				
Art. 15, comma 1, lett. m) risparmi straordinario				
Somme non utilizzate l'anno precedente				
Altro				
<i>Totale risorse variabili</i>				
Totale				
<i>Decurtazioni del Fondo</i>				
CCNL 31/3/1999 articolo 7				
CCNL 1/4/1999 articolo 19				
Personale incaricato di p.o.				
Trasferimento ATA				
Trasferimento personale ai sensi dell'art. 31 del d.lgs. 165/2001 (unione, consorzi, ecc.).				
Decurtazioni rispetto limite 2010 stabili				
Decurtazione proporzionale stabili	€. 5.396,37	€. 5.396,37	€. 4.377,82	0,00
Decurtazioni rispetto limite 2010 variabili				
Decurtazione proporzionale variabili				
Altro				
<i>Totale decurtazioni del Fondo</i>				
Totale				
<i>Risorse del Fondo sottoposte a certificazione</i>				

Descrizione	Anno 2014	Anno 2013	Differenza	Anno 2010
Risorse fisse				
Risorse variabili				
Decurtazioni				
<i>Totale risorse del Fondo sottoposte a certificazione</i>				
Totale	€ 89.768,74	€ 89.768,74	+5.396,37	€ 94.146,56

**Tabella 2 - Schema generale riassuntivo di utilizzo del Fondo. Anno 2014 e confronto con il corrispondente Fondo certificato 2013.**

Descrizione	Anno 2014	Anno 2013	Differenza	Anno 2010
<i>Programmazione di utilizzo del fondo</i>				
<i>Destinazioni non regolate in sede di contrattazione integrativa</i>				
Indennità di comparto	12.370,00	12.370,00	-1.288,00	13.658,00
Art. 17, comma 2, lett. b) p.e.o. in godimento	30.974,46	30.974,46	-4.401,48	35.375,94
Retribuzione di posizione e di risultato titolari di posizione organizzativa				
Indennità personale educativo asili nido (art. 31, comma 7, CCNL 14.09.2000)				
Art. 6 CCNL 05.10.2001 Indennità per il personale educativo e scolastico				
Altro				
Totale	43.344,46	43.344,46	-5.689,48	49.033,94
<i>Destinazioni regolate in sede di contrattazione integrativa</i>				
Indennità di turno	30.000,00	30.000,00	+611,38	29.388,62
Indennità di rischio	2.200,00	2.200,00	+154,72	2.045,28
Indennità di disagio				0,00
Indennità di maneggio valori	350,00	350,00	+41,81	308,19
Lavoro notturno e festivo				
Indennità specifiche responsabilità (art. 17, comma 2, lett. f) CCNL 01.04.1999)	7.500,00	7.400,00	+404,02	7.095,98
Indennità specifiche responsabilità (art. 17, comma 2, lett. i) CCNL 01.04.1999)				
Compensi per attività e prestazioni correlati alle risorse di cui all'art. 15, comma 1, lettera k) del CCNL 01.04.1999				
Produttività di cui all'articolo 17, comma 2, lettera a) del CCNL 01/04/1999	€ 6.374,28	€ 6.474,28	+99,73	6.274,55
Altro				
Totale				
<i>Destinazioni ancora da regolare</i>				
Altro				
Totale				
<i>Destinazioni fondo sottoposto a certificazione</i>				
Non regolate dal decentrato	€ 43.344,46	€ 43.344,46	-5.689,48	€ 49.033,94
Regolate dal decentrato	€ 46.424,28	€ 46.424,28	+1.311,66	€ 45.112,62
Ancora da regolare				
Totale	€ 89.768,74	€ 89.768,74	€ - 4.377,82	€ 94.146,56

**Modulo IV - Compatibilità economico-finanziaria e modalità di copertura degli oneri del Fondo con riferimento agli strumenti annuali e pluriennali di bilancio**

Sezione I - Esposizione finalizzata alla verifica che gli strumenti della contabilità economico-finanziaria dell'Amministrazione presidiano correttamente i limiti di spesa del Fondo nella fase programmatica della gestione

Tutte le somme relative al fondo delle risorse decentrate sono imputate in un unico capitolo di spesa precisamente il cap. 66 quindi la verifica tra sistema contabile e dati del fondo di produttività è costante.



Sezione II - Esposizione finalizzata alla verifica a consuntivo che il limite di spesa del Fondo dell'anno precedente risulta rispettato

Il limite di spesa del Fondo dell'anno 2010 risulta rispettato:

- È stata applicata in via preventiva la decurtazione delle somme eccedenti il limite delle somme inserite nel fondo 2010; **NON PRESENTE IN QUANTO È STATO RISPETTATO IL LIMITE**
- È stata applicata, solo la decurtazione per le risorse stabili perché nel fondo non sono presenti risorse variabili. La riduzione proporzionale corrispondente alla riduzione del personale in servizio (confrontando la semisomma tra il personale presente al 1° gennaio e al 31 dicembre dell'anno 2013 con quella dell'anno 2010 ammonta al 4.65 %, come meglio specificato nella determinazione di costituzione del fondo 2013.
- Dalla riduzione di cui al punto precedente è stata esclusa la somma di €. 5.396,37 calcolata sulle indicazioni della circolare della Ragioneria Generale dello Stato n. 15/2011;

Sezione III - Verifica delle disponibilità finanziarie dell'Amministrazione ai fini della copertura delle diverse voci di destinazione del Fondo

Il totale del fondo come determinato dall'Amministrazione con determinazione n. 25 del 25/11/2014 è impegnato al capitolo 66 del bilancio 2014.

Le somme per oneri riflessi sono impegnate al capitolo 66/1 del bilancio corrente

Le somme per IRAP sono impegnate al capitolo 66/2 del bilancio corrente.

**Non ci sono oneri indiretti senza copertura di bilancio.**

Il Responsabile del Settore Finanziario  
Rag. Cinzia Cardia

